



第三十九讲大纲 (Leçon 13 下)

一、 第一篇课文讲解

选自戏剧 <Mon père avait raison> 《我的父亲有理》

导演 Sacha Guitry (身兼编, 导, 演三职)

第 1 段

➤ **au début de = au commencement de** 在...的开头

e.g. au début du siècle 在世纪之初

au début du jour 黎明时分

au début de sa carrière d' enseignant 教师生涯之初

➤ **apprendre qqch. apprendre que + 句子** 得知某事

e.g. Je viens d' apprendre que tu vas partir pour Beijing.

我刚刚得知你要去北京。

➤ **envoyer une lettre** 寄信

e.g. envoyer le résultat d' une enquête 给某人寄一个调查的结果

envoyer qqn à la maison/à l' école/à l' hôpital

送某人回家/去学校/去医院

第 2-6 段

- **avoir le temps de faire qqch.** 有时间做...
- **apprendre à faire qqch. à qqn** 教某人做某事

apprendre v.t.

1) **apprendre qqch./à faire qqch.** 学习...

e.g. apprendre le français/l' anglais 学法语/英语

apprendre à faire le ménage 学做家务

apprendre à conduire 学习驾车

2) **apprendre qqch. à qqn** 教某人某事

apprendre à faire qqch. à qqn 教某人做某事

e.g. apprendre à lire à un enfant 教一个孩子识字

3) **apprendre que + 句子/apprendre + 名词** 得知...

e.g. Il vient d' apprendre la mort de son grand père.

他刚刚得知他祖父去世。

第 7-12 段

- **Parce que j' ai autre chose à faire.**

avoir qqch. à faire 有什么事要做

e.g. Ce n' est pas autre chose que je pensais.

= C' est la même chose que je pensais.

我也是这么想的。

C' est autre chose. 这是另一码事。

C' est la même chose. 这是一回事。

➤ **des choses sérieuses** 正经事

sérieux, se a. 严肃的, 正经的

e.g. un homme sérieux 一个严肃的人; 一个认真的人

Ce n' est pas sérieux de faire qqch. 做...不是正经的

sérieusement adv.

1) 严肃地; 认真地

2) 严重地

e.g. être sérieusement malade 病得很重

➤ **Ce n' est pas ce que je voulais dire.**

用 imparfait 来对刚才所说的话做出澄清。

e.g. Ce n' est pas autre chose que je pensais.

➤ **vouloir dire qqch.** 意味着; 意思是什么

vouloir dire que + 句子 意味着; 意思是什么

e.g. - Qu' est-ce que tu voulais dire? 你刚才什么意思?

- Je voulais dire que tu as eu tort. 我刚才意思就是你错了。

第 13-16 段

➤ **savoir 用条件式现在时**意思相当于 **pouvoir 能够**

第 17-26 段

- **en tout cas** 无论如何，无论在...的情况下
- **Je l' ai su(e)**. 我曾经知道。= 我现在不知道了。

用复合过去时表示 savoir 这个动作已经结束了

e.g. Ça s' oublie donc ?

s' oublier v.pr. 被忘掉

第 27-34 段

- **distract, e a.** 漫不经心的，心不在焉的（ant. **attentif**）

e.g. Ne soyez pas distrait, soyez attentif. 不要漫不经心的，要集中注意力。

第 35-40 段

- **Quel est le plus grand roi qui ait jamais existé ?**

虚拟式过去时，因为先行词有最高级限定

- **ne...jamais** 从不

e.g. Il n' est jamais content. 他从来都不高兴。

Quel est le plus grand roi qui ait jamais existé ?

jamais adv. 曾经，历来

e.g. Si jamais vous le voyez, dites-lui que j' ai besoin de son aide.

如果有一天你遇到他，告诉他我需要他的帮助。

Elle est plus belle que jamais. 她比以往任何时候都更漂亮。

- **Je croyais qu' il était empereur...**

用 imparfait 表示我当时以为，本以为

第 41-46 段

- **tout de même = quand même** 依然
- **mettre qqn + 名词表语** 使...变成，变得

se mettre + 名词表语/介词词组

e.g. se mettre en colère/au travail/en route 发怒/开始工作/上路

- **avoir des larmes aux yeux** 眼睛里满是泪水
- **en** 表示在某一方面

e.g. Il est fort en mathématiques. 他数学很强。

第 47-53 段

- **avoir envie de faire qqch.** 想要做某事
- **au lieu de + inf.** 不做...

e.g. Beaucoup de Parisiens profitent du métro, au lieu de conduire leur propre voiture.

很多巴黎人都是乘坐地铁，而不是自己驾车出行。

- **pour commencer (ant. pour terminer/finir)**

e.g. Pour finir le cours, je vais vous faire écouter une chanson.

要结束这堂课了，我让大家听一首歌。

第 54 段

- **s' amuser à faire qqch.** 乐于做...

amuser v.t. 使...高兴 (ant. ennuyer 使...烦闷)

e.g. Ce travail l' amuse beaucoup. 这份工作让他非常高兴。

Ce travail l' ennuie beaucoup. 这份工作让他非常烦闷。

- **passionner qqn** 使...充满激情

- **faire** v.t. 培养, 造就

e.g. Cette école fait des ingénieurs.

这所学校培养工程师。

- **Si je pouvais faire un homme heureux, ce serait parfait !**

如果我能培养一个幸福的人, 那将是一件完美的事情!

Si 用于独立句中 (---也可以说是省略主句)

感叹句 :

- 1) **Si + imparfait** 对现状的假想, 感叹

e.g. Si je pouvais parler français ! 要是我能说法语该多好呀!

Si nous pouvions parler à Dieu ! 要是我们能对上帝说话该多好呀!

Si j' avais une petite sœur ! 要是我有一个妹妹该多好呀!

Si j' étais chanteuse ! 要是我是歌手该多好呀!

- 2) **si+plus-que-parfait** 对过去的感叹

e.g. Si j' étais arrivé une heure plus tôt !

当初我要是早到一个小时该多好呀!

Si on s' était vus à Beijing l' année dernière !

要是去年我们在北京见面该多好呀！

➤ **tendre** a. 温柔的

e.g. prendre qqn dans ses bras 把某人搂在怀里

二、 第 2 篇课文讲解

第 1 段

➤ **adage** n.m. 格言；警句

➤ **croire** v.t. 想，相信，考虑

e.g. Je crois qu' il est malade. 我想他生病了。

croire (à) v.t. ind. 相信...是真的

e.g. croire à la médecine chinoise/ au sort 相信中医/命运

Dieu lui-même croit à la publicité: il a mis des cloche dans l' église.

上帝本人也是相信广告的：他把钟安放在教堂里。

➤ **élever des enfants** 培养孩子

e.g. enfants bien élevés 有教养的孩子

➤ **être surveillé** 受到监护的

e.g. être discipliné 有规矩的

➤ **exercer un contrôle sur qqn** 对某人施加控制

➤ **manquer de qqch.** 某人缺乏某物

➤ **intimité** n.f. 亲密无间

➤ **tutoiement** n.m. 以“你”相称

tutoyer v.t. 对...以“你”相称

e.g. Il tutoie son professeur. 他用“你”来称呼他的老师。

vouvolement n.m. 以“您”相称

vouvoyer v.t. 对...以“您”相称

e.g. Il vouvoie son père. 他用“您”来称呼他的父亲。

➤ **la règle générale** 通常的原则

第2段

➤ **de temps en temps** 时不时地

➤ **mettre qqch. en question** 质疑...

➤ **incompréhension** n.f. 不理解